

Where To Download A Corpus Based Study Of Nominalization In  
Translations Of Chinese Literary Prose Three Versions Of Dream Of The Red  
Chamber Contemporary Studies In Descriptive Linguistics

# **A Corpus Based Study Of Nominalization In Translations Of Chinese Literary Prose Three Versions Of Dream Of The Red Chamber Contemporary Studies In Descriptive Linguistics**

A Corpus Based Study of the Police Language in the American TV Series CSI  
The Phraseology of Administrative French  
Grammaticalization and English Complex  
Prepositions  
Corpus-based Approaches to Grammar, Media and Health  
Discourses  
Studies in Corpus-Based Sociolinguistics  
Mandarin Chinese Words and  
Parts of Speech  
Metaphor, Cancer and the End of Life  
The Progressive in Modern  
English  
Corpus Linguistics  
The Present Perfect in Non-native Englishes  
Causal  
Conjunctions in Mediaeval English  
Idiom Translation in the Financial Press  
Where  
Your Treasure Is, There is Your Heart ———— A Corpus-based Study of  
English Words of Conversion  
Hyperbole in English  
Aspect in Mandarin  
Chinese  
Gender in Literary Translation  
The Language of Outsourced Call  
Centers  
Corpus-based Studies in English  
First-Year University Writing  
Also and  
Too  
Superlative Verbs  
The French Influence on Middle English Morphology  
The  
Semantic Field of Modal Certainty  
A Corpus-based Study of the Semantics of the  
Core Modal MAY and CAN in Human Resource Management Texts  
A corpus-based  
study of the language used in book reviews  
Arabic Idioms  
Patterns of Linguistic

Where To Download A Corpus Based Study Of Nominalization In  
Translations Of Chinese Literary Prose Three Versions Of Dream Of The Red  
Chamber Contemporary Studies In Descriptive Linguistics

Variation in American Legal English Linguistic Variation in Jamaica Corpus-based  
Studies of Diachronic English Emerging English Modals Corpus-Based Studies of  
Translational Chinese in English-Chinese Translation A Corpus-Based Study on  
Adjective Use in 16th Century Prayers and Letters The History of the Present  
English Subjunctive Corpus-based Language Studies New Zealand English Grammar  
- Fact or Fiction? Tourist-information Texts The Vocabulary of Medical  
English University Language The Translation of European Union Legislation. A  
Corpus-based Study of Norms and Modality

## **A Corpus Based Study of the Police Language in the American TV Series CSI**

Bachelor Thesis from the year 2014 in the subject Speech Science / Linguistics,  
grade: 5, , language: English, abstract: The aim of this thesis is to discuss certain  
aspects of the language of book reviews, stressing the importance and  
indispensability of a corpus-based approach in any study of this type. The thesis is  
to show that the register of book reviewing is a specialized language, characterized  
by specific vocabulary. By this is meant that there exist some words and phrases  
which tend to be used more frequently here than in other registers, or that some  
words have a special, narrowed meaning. For this purpose the researcher has  
compiled her own corpus of book reviews in an electronic form, which provides the

foundation for the analysis. This collection of written language samples is referred to as the Do-It-Yourself Book Review Corpus (henceforth, DIY BRC). As regards the source of materials, the reviews come from the websites of popular quality newspapers. In order to ensure the research a relatively high reliability, the linguistic data needs to be as large as possible. Therefore, my corpus (DIY BRC) totals approximately 115 000 words derived from as many as 166 book reviews. The mean sample size is between 660 and 982 words.

## **The Phraseology of Administrative French**

In spite of the vast literature on modality in English, very little research has been done on modal adverbs as a group. While there are studies of individual adverbs, the semantic and pragmatic relations between them have been left largely unexplored. This book takes a close look at the whole field of modal certainty as expressed by adverbs in English. On the basis of corpus data the most frequent adverbs of certainty, including certainly, indeed, and no doubt, are examined from the point of view of their syntactic, semantic and pragmatic characteristics. The corpus used is the International Corpus of English - Great Britain, supplemented by data from other present-day English corpora, and questionnaires testing native speakers' intuitions on fine-grained similarities and differences between closely related adverbs. The methodology also includes the study of cross-linguistic equivalents as indicators of semantic-pragmatic relations between adverbs.



## Where To Download A Corpus Based Study Of Nominalization In Translations Of Chinese Literary Prose Three Versions Of Dream Of The Red Chamber Contemporary Studies In Descriptive Linguistics

(ICAME 17). The topics include parsing and annotation of corpora, discourse studies, lexicography, translation studies, parallel corpora, language variation and change, national varieties, methodology and English language teaching. The papers on parsing and annotation include discussions of the treatment of irregular forms, semantic/pragmatic labels in air traffic control, a comparison of tagging systems and a presentation of T-tag lexicon construction. The papers on discourse and lexicography include a study of like as a discourse marker, thesaural relations and the lexicalisation of NPs. In translation studies one paper discusses explicitness as a universal feature of translation and the paper on parallel corpora contrasts English and Norwegian. Many papers deal with variation and change; here we find a discussions of dialogue vs. non-dialogue in modern English fiction and an account of verbal disputes in adolescent English; the historical studies deal with e.g. text type evolution, multi-verb words, normalization in Middle English prose and modalities in Early Modern English. The methodology papers discuss the use in corpus analysis of inferential statistics, probabilistic approaches to anaphora resolution and multi-method approaches to data. The ELT paper compares the use of the progressive in native and non-native compositions.

### **Studies in Corpus-Based Sociolinguistics**

The French administrative language of the European Union is an emerging discourse: it is only fifty years old, and has its origins in the French administrative

## Where To Download A Corpus Based Study Of Nominalization In Translations Of Chinese Literary Prose Three Versions Of Dream Of The Red Chamber Contemporary Studies In Descriptive Linguistics

register of the middle of the twentieth century, but it is also a unique contact situation in which translation has always played a pivotal role. Using the methodology of corpus linguistics, and a specially compiled corpus of texts, covering a range of genres, this book describes the current discourse of EU French from the perspective of phraseology and collocational patterning, and in particular in comparison with its French national counterpart. Corpus methodology and an inclusive notion of phraseology, embracing typical formulae, locutions, and patterning around keywords, reveal subtleties and patterns which otherwise remain hidden, and point to a discourse of EU French whose novel context of production has led it to be phraseologically conservative, compared with the administrative French of France.

### **Mandarin Chinese Words and Parts of Speech**

What is a grammatical unit? How does grammatical structure evolve? How can we best investigate the mental representation of grammar? What is the connection between language use and language structure? This book aims to help answer such questions by presenting a detailed analysis of English complex prepositions (e.g. in spite of or with respect to) on the basis of large amounts of authentic language data dating from the Middle Ages until today.

Where To Download A Corpus Based Study Of Nominalization In  
Translations Of Chinese Literary Prose Three Versions Of Dream Of The Red  
Chamber Contemporary Studies In Descriptive Linguistics

## **Metaphor, Cancer and the End of Life**

This book constitutes the first full-length diachronic treatment of the English progressive from Old English to Present-day English, focusing on the crucial phase of its grammaticalization between the 17th and 20th centuries. It uses data from the British component of ARCHER-2 (A Representative Corpus of Historical English Registers, version 2) to uncover the details of this long-term grammaticalization process, tracing the development of the construction from a stylistic device to a fully-fledged aspect marker. Illustrated by a wealth of examples, the work offers new results concerning the preferred linguistic environments and the development of the functions of the progressive. In contrast to previous studies, the author shows that there are certain restrictions to context expansion in grammaticalization. She argues convincingly that the persistent reluctance of the progressive to occur in certain contexts does not point to incomplete grammaticalization, but can instead be explained as a product of its particular functions. The author also challenges the tenet that grammaticalization is generally accompanied by subjectification. This insightful study will be of interest to researchers and students of the English language and historical linguistics, and to anyone interested in aspect, grammaticalization, and corpus-based approaches to language variation and change.

## **The Progressive in Modern English**

First-Year Writing describes significant language patterns in college writing today, how they are different from expert academic writing, and how to inform teaching and assessment with corpus-based linguistic and rhetorical genre analysis.

## **Corpus Linguistics**

The question of characterizing academic vocabulary has often been framed in a context that is purely determined by questions of language teaching. The aim in such approaches is to come up with a list of words for learners of English for Special Purposes. This book approaches this question from a more general, empirical perspective, focusing on medical vocabulary. Its main contention is that the characterization of medical vocabulary is much more complex than is suggested by a simple list. In a list, a threshold determines the borderline on a one-dimensional scale between what counts as medical vocabulary and what fails to qualify as such. In analysing how such lists have been produced and how the cut-off point has been determined, the book shows a number of factors that have to be taken into account. It uses a comparison of two corpora to demonstrate the extent to which text type determines the outcome of frequency calculations. On the basis of such observations, it argues for a new methodology for the calculation of the

Where To Download A Corpus Based Study Of Nominalization In  
Translations Of Chinese Literary Prose Three Versions Of Dream Of The Red  
Chamber Contemporary Studies In Descriptive Linguistics  
degree of “medicalness” of lexemes.

## **The Present Perfect in Non-native Englishes**

### **Causal Conjunctions in Mediaeval English**

Non-literal language is ubiquitous in everyday life, and while hyperbole is a major part of this, it has so far remained relatively unexplored. This volume provides the first investigation of hyperbole in English, drawing on data from genres such as spoken conversation, TV, newspapers, and literary works from Chaucer to Monty Python. Combining quantitative and qualitative analyses, it uses approaches from semantics, pragmatics, discourse analysis and classical rhetoric to investigate in detail both speaker-centered and emotive aspects of hyperbole, and also addressee-related aspects, such as interpretation and interactional uptake. Illustrated with a range of diachronic case studies, hyperbole is also shown to be a main means of linguistic creativity, and an important contributor to language change. The book concludes with an exploration of the role of hyperbole in political speaking, humour, and literature. Original and in-depth, it will be invaluable to all those working on meaning, discourse, and historical linguistics.

## **Idiom Translation in the Financial Press**

This book takes a corpus-based approach, which integrates translation studies and contrastive analysis, to the study of translational language. It presents the world's first balanced corpus of translational Chinese, which, in combination with a comparable native Chinese corpus, provides a reliable empirical basis for a comprehensive account of the macro-statistic, lexical, and grammatical features of translational Chinese in English-to-Chinese translation – a significant contribution to Descriptive Translation Studies. The research findings based on these two distinctly different languages have important implications for universal translation research on the European tradition.

## **Where Your Treasure Is, There is Your Heart**

### **□□□□□□ —□□□□□ A Corpus-based Study of English Words of Conversion**

This is an innovative study of variation of the English present perfect that offers analyses of interestingly diverse data sets of non-native English and addresses some of the hotly debated issues in variationist sociolinguistics, second language

Where To Download A Corpus Based Study Of Nominalization In  
Translations Of Chinese Literary Prose Three Versions Of Dream Of The Red  
Chamber Contemporary Studies In Descriptive Linguistics  
acquisition and research on linguistic complexity.

## **Hyperbole in English**

Bringing together disciplines such as news translation, media studies, linguistics and financial discourse, this book addresses the issue of English-Greek idiom translation in the news press. It adopts a novel idiom-typology which draws its main concepts from psychology and gives a detailed description of the idiom-translation strategies employed in the Greek financial press. More specifically, this book explores the syntactic, semantic and pragmatic changes that idioms undergo when they are translated and proposes possible parameters that license a particular idiom-translation strategy to be used in preference to another. It is suggested that the four major tendencies dominant in idiom translation, namely idiom adherence, literalization, deletion and compensation, are determined by syntactic, semantic, pragmatic, cognitive and textual parameters. On these grounds, a new idiom-translation model is presented where it is assumed that idiom translation is genre-sensitive, thus pointing to the context-sensitive nature of idiom translation expected to influence the translation quality of genres.

## **Aspect in Mandarin Chinese**

## Where To Download A Corpus Based Study Of Nominalization In Translations Of Chinese Literary Prose Three Versions Of Dream Of The Red Chamber Contemporary Studies In Descriptive Linguistics

This edited volume gathers corpus-based studies on topics including English grammar and discourses on media and health, mainly from a systemic functional linguistics (SFL) perspective, in order to reveal the potential of SFL, which has been emphasized by Halliday. Various other perspectives, such as philosophy, statistics, genre studies, etc. are also included to promote SFL's potential interaction with other theories. Though they employ a diverse range of theoretical perspectives, all the chapters focus on exploring language in use with the corpus method. The studies collected here are all original, unpublished research articles that address significant questions, deepen readers' understanding of SFL, and promote its potential interaction with other theories. In addition, they demonstrate the great potential that SFL holds for solving language-related questions in a variety of discourses.

### **Gender in Literary Translation**

This monograph is a translation of two seminal works on corpus-based studies of Mandarin Chinese words and parts of speech. The original books were published as two pioneering technical reports by Chinese Knowledge and Information Processing group (CKIP) at Academia Sinica in 1993 and 1996, respectively. Since then, the standard and PoS tagset proposed in the CKIP report have become the de facto standard in Chinese corpora and computational linguistics, in particular in the context of traditional Chinese texts. This new translation represents and develops

the principles and theories originating from these pioneering works. The results can be applied to numerous fields; Chinese syntax and semantics, lexicography, machine translation and other language engineering bound applications. Suitable for graduate and scholars in the fields of linguistics and Chinese, Mandarin Chinese Words and Parts of Speech provides a comprehensive survey of the issues around wordhood and PoS.

## **The Language of Outsourced Call Centers**

Studies in Corpus-Based Sociolinguistics illustrates how sociolinguistic approaches and linguistic distributions from corpora can be effectively combined to produce meaningful studies of language use and language variation. Three major parts comprise the volume focusing on: (1) Corpora and the Study of Languages and Dialects, in particular, varieties of global Englishes; (2) Corpora and Social Demographics; and (3) Corpora and Register Characteristics. The 14 peer-reviewed, new, and original chapters explore language variation related to regional dialectology, gender, sexuality, age, race, 'nation,' workplace discourse, diachronic change, and social media and web registers. Invited contributors made use of systematically-designed general and specialized corpora, sound research questions, methodologies (e.g., keyword analysis, multi-dimensional analysis, clusters, and collocations), and logical/credible interpretive techniques. Studies in Corpus-Based Sociolinguistics is an important resource for researchers and

graduate students in the fields of sociolinguistics, corpus linguistics, and applied linguistics.

## **Corpus-based Studies in English**

University students must cope with a bewildering array of registers, not only to learn academic content, but also to understand course expectations and requirements. While many previous studies have investigated academic writing, we know comparatively little about academic speech; and no linguistic study to date has investigated the range of academic and advising/management registers that students encounter. This book is a first step towards filling this gap. Based on analysis of the T2K-SWAL Corpus, the book describes university registers from several different perspectives, including: vocabularily patterns; the use of lexicogrammatical and syntactic features; the expression of stance; the use of extended collocations ('lexical bundles'); and a Multi-Dimensional analysis of the overall patterns of register variation. All linguistic patterns are interpreted in functional terms, resulting in an overall characterization of the typical kinds of language that students encounter in university registers: academic and non-academic; spoken and written.

## **First-Year University Writing**

## Where To Download A Corpus Based Study Of Nominalization In Translations Of Chinese Literary Prose Three Versions Of Dream Of The Red Chamber Contemporary Studies In Descriptive Linguistics

This book is about investigating the way people use language in speech and writing. It introduces the corpus-based approach to linguistics, based on analysis of large databases of real language examples stored on computer. Each chapter focuses on a different area of linguistics, including lexicography, grammar, discourse, register variation, language acquisition, and historical linguistics. Example analyses are presented in each chapter to provide concrete descriptions of the research methods and advantages of corpus-based techniques. Ten methodology boxes provide clear and concise explanations of the issues in doing corpus-based research and reading corpus-based studies and there is a useful appendix of resources for corpus-based investigation. This lucid and comprehensive introduction to the subject will be welcomed by a broad range of readers, from undergraduate students to professional researchers.

### **Also and Too**

The future of English linguistics as envisaged by the editors of Topics in English Linguistics lies in empirical studies which integrate work in English linguistics into general and theoretical linguistics on the one hand, and comparative linguistics on the other. The TiEL series features volumes that present interesting new data and analyses, and above all fresh approaches that contribute to the overall aim of the series, which is to further outstanding research in English linguistics.

# Where To Download A Corpus Based Study Of Nominalization In Translations Of Chinese Literary Prose Three Versions Of Dream Of The Red Chamber Contemporary Studies In Descriptive Linguistics

## **Superlative Verbs**

Translators, law students or legal professionals who begin to deal with legal language face a bewildering variety of legal writings. Even though legal language has been examined from a multitude of perspectives, there are virtually no studies explicitly addressing variation in legal English in terms of recurrent linguistic patterns. This book is a first step towards filling this gap. It provides a corpus-based linguistic description of variation among several selected legal genres, including vocabulary distribution and use (keywords), extended lexical expressions (lexical bundles), and lexico-syntactic co-occurrence patterns (multidimensional analysis). The findings are interpreted in functional terms in an attempt to provide an overall characterization of the most commonly encountered types of legal language.

## **The French Influence on Middle English Morphology**

Chinese, as an aspect language, has played an important role in the development of aspect theory. This book is a systematic and structured exploration of the linguistic devices that Mandarin Chinese employs to express aspectual meanings. The work presented here is the first corpus-based account of aspect in Chinese, encompassing both situation aspect and viewpoint aspect. In using corpus data,

## Where To Download A Corpus Based Study Of Nominalization In Translations Of Chinese Literary Prose Three Versions Of Dream Of The Red Chamber Contemporary Studies In Descriptive Linguistics

the book seeks to achieve a marriage between theory-driven and corpus-based approaches to linguistics. The corpus-based model presented explores aspect at both the semantic and grammatical levels. At the semantic level a two-level model of situation aspect is proposed, which covers both the lexical and sentential levels, thus giving a better account of the compositional nature of situation aspect. At the grammatical level four perfective and four imperfective aspects in Chinese are explored in detail. This exploration corrects many intuition-based misconceptions, and associated misleading conclusions, about aspect in Chinese common in the literature.

### **The Semantic Field of Modal Certainty**

### **A Corpus-based Study of the Semantics of the Core Modal MAY and CAN in Human Resource Management Texts**

The majority of these papers were delivered at the 25th Conference of the International Computer Archive of Modern and Medieval English (ICAME), held at the University of Verona on 18-23 May 2004

### **A corpus-based study of the language used in book reviews**

## Where To Download A Corpus Based Study Of Nominalization In Translations Of Chinese Literary Prose Three Versions Of Dream Of The Red Chamber Contemporary Studies In Descriptive Linguistics

This book presents the methodology, findings and implications of a large-scale corpus-based study of the metaphors used to talk about cancer and the end of life (including care at the end of life) in the UK. It focuses on metaphor as a central linguistic and cognitive tool that is frequently used to talk and think about sensitive and subjective experiences, such as illness, emotions, death, and dying, and that can both help and hinder communication and well-being, depending on how it is used. The book centers on a combination of qualitative analyses and innovative corpus linguistic methods. This methodological assemblage was applied to the systematic study of the metaphors used in a 1.5-million-word corpus. The corpus consists of interviews with, and online forum posts written by, members of three stakeholder groups, namely: patients diagnosed with advanced cancer; unpaid carers looking after a relative with a diagnosis of advanced cancer; and healthcare professionals. The book presents a range of qualitative and quantitative findings that have implications for: metaphor theory and analysis; corpus linguistic and computational approaches to metaphor; and training and practice in cancer care and hospice, palliative and end-of-life care.

### **Arabic Idioms**

New Zealand English (NZE) is one of the younger post-colonial varieties of English. It is therefore not surprising that previous research focused on lexical and

phonological aspects of NZE and practically neglected grammatical peculiarities. *New Zealand English Grammar — Fact or Fiction?* presents a careful comparative analysis of parallel corpora of New Zealand, British, American and Australian English in order to single out morphological, syntactic and lexico-grammatical features typical of an emerging New Zealand standard. In addition to corpus data on regional variation, the author uses data on short-term diachronic change within British and American English to show how regional variation is closely related to both stylistic variation (a world-wide colloquialisation of the written norms of English) and ongoing linguistic change leading to temporal regional differences. NZE is different from other national varieties of English in terms of preferences for certain variants rather than categorically different grammatical rules. Nevertheless, it is a standard in its own right in so far as it is a typical mix of variants available in World English. The methodological approach combines both qualitative analyses and statistical evidence. The question in how far statistically significant differences in word frequencies can be shown to be linguistically significant is also relevant for other quantitative research into emerging national standards.

## **Patterns of Linguistic Variation in American Legal English**

This work is essentially based on grammaticalization theory – a branch of linguistics which has gained prominence since the 1980s. It focuses on the

interaction between diachrony and synchrony, langue and parole or, for that matter, competence and performance, I-language and E-language. It does not see these levels as distinct linguistic domains, as much structurally oriented work does. It is important for the present purposes that such an interactionist view entails that performance effects may over time cause new grammatical code relations. Hence the importance of statistical empirical research, which led the author to adopt a predominantly corpus-based approach.

## **Linguistic Variation in Jamaica**

Traces the development of subjunctive use across the Old English, Middle English, and Early Modern English periods Uses descriptive data and data from three comparable chronological corpora Employs both synchronic and diachronic analyses to evaluate quantitative and qualitative data Illustrates results using authentic examples, accompanied by modern English translations Includes new insights into the fields of historical English linguistics and corpus linguistics Locating the subjunctive at the interface of mood and modality, this book presents a systematic description of the use of the English subjunctive in main clauses, noun clauses, relative clauses, and adverbial clauses. It explores the factors which governed its competition with other verbal expressions in texts ranging from the 9th to the beginning of the 18th century. Employing close reading alongside analysis of corpus data and the use of descriptive statistics, it offers new insights

into the research landscape of English subjunctive use and into the fields of historical English linguistics and corpus linguistics.

## **Corpus-based Studies of Diachronic English**

### **Emerging English Modals**

The Language of Outsourced Call Centers is the first book to explore a large-scale corpus representing the typical kinds of interactions and communicative tasks in outsourced call centers located in the Philippines and serving American customers. The specific goals of this book are to conduct a corpus-based register comparison between outsourced call center interactions, face-to-face American conversations, and spontaneous telephone exchanges; and to study the dynamics of cross-cultural communication between Filipino call center agents and American callers, as well as other demographic groups of participants in outsourced call center transactions, e.g., gender of speakers, agents' experience and performance, and types of transactional tasks. The research design relies on a number of analytical approaches, including corpus linguistics and discourse analysis, and combines quantitative and qualitative examination of linguistic data in the investigation of the frequency distribution and functional characteristics of a range of

Where To Download A Corpus Based Study Of Nominalization In  
Translations Of Chinese Literary Prose Three Versions Of Dream Of The Red  
Chamber Contemporary Studies In Descriptive Linguistics  
lexico/syntactic features of outsourced call center discourse.

## **Corpus-Based Studies of Translational Chinese in English-Chinese Translation**

### **A Corpus-Based Study on Adjective Use in 16th Century Prayers and Letters**

### **The History of the Present English Subjunctive**

This book explores the role of gender in male- and female-produced efforts to translate a Chinese novel into English. Adopting the CDA framework and corpus methodology, the study examines the specific ways in which, and extent to which, a female British translator and a male American translator construct their gender identity in translation. Based on an analysis of the two translations' textual and paratextual features, it reveals the fascinating ways in which language, gender and translation interact. The book is intended for anyone who is interested in gender and translation studies, particularly in applying the new corpus methodology to exploring the interface between gender and translation in the Chinese context.

Where To Download A Corpus Based Study Of Nominalization In  
Translations Of Chinese Literary Prose Three Versions Of Dream Of The Red  
Chamber Contemporary Studies In Descriptive Linguistics

## **Corpus-based Language Studies**

This volume is a study into the norms that come into play in the translation of European Union legislation. With a focus on expressions of modality, the study adopts a corpus-based Descriptive Translation Studies approach to analyse the translation strategies used in a bilingual English/Italian parallel corpus of European Union legislation and identify the most frequent translational patterns. The book outlines the principles at the basis of the multilingual policy at the European Union and provides a detailed outline of the context in which the drafting and translation processes take place as a key to understanding the translational choices. The impact of sometimes contrasting factors such as the conventions of legal drafting at the European Union and those within the target culture, the principle of equal authenticity and the attention to the quality and readability of legislative texts is revealed in the analysis. Evidence in support of the theories concerning translation universals is also found and their implications for EU legal translation are discussed. The results lead to the formulation of several hypotheses as regards the norms governing the translation of EU legislative texts. The book also reflects on the impact that the translational choices have on the development of European Union legal language as an independent variety. This volume will be of interest to researchers and students in the fields of Legal Translation Studies and Linguistics, as well as practising translators.

Where To Download A Corpus Based Study Of Nominalization In  
Translations Of Chinese Literary Prose Three Versions Of Dream Of The Red  
Chamber Contemporary Studies In Descriptive Linguistics

## **New Zealand English Grammar - Fact or Fiction?**

Seminar paper from the year 2009 in the subject English Language and Literature Studies - Linguistics, grade: 1,3, University of Cologne, course: Corpus Linguistics: Studies and Exercises, language: English, abstract: At first sight, prayers and letters might appear to be completely different genres. In fact, they show similarities, which make them worth comparing. A typical feature of prayers and letters is "the high involvement of the addressor with the addressee and the fact that the addressor performs speech acts which directly aim at the addressee" (Kohnen forthcoming b: 5). One can say that the basic communicative setting in both genres is similar. This study will provide a corpus-based linguistic description and comparison of adjective use in prayers, private letters and official letters from the 16th century. Besides the analysis of the individual text types, there will be an analysis of different functional text sections within these three text types. The linguistic analysis will be on the level of morphology, semantics and syntax. The morphological analysis concentrates on the method and distribution of comparison. In the semantic analysis, the adjectives will be grouped into semantic categories and it will be looked at the distribution of these categories in different text sections. Concerning syntactic aspects, there are two aims. Firstly, it will be distinguished between attributive, predicative and postpositive adjectives. The second aim is to look at occurrences, where more than one adjective modifies a noun phrase and additionally, the composition of these constructions will be

considered with regard to the semantic categories the adjectives belong to. The overall aim of this paper is to find out differences and similarities in these genres and text sections with regard to adjective use and to look at the effect they have on the language. Kohnen writes concerning prayers that except for the work by Crystal and Davy, Investigating English Style fro

## **Tourist-information Texts**

Covering the major approaches to the use of corpus data, this work gathers together influential readings from leading names in the discipline, including Biber, Widdowson, Sinclair, Carter and McCarthy.

## **The Vocabulary of Medical English**

## **University Language**

Idioms represent a fascinating linguistic phenomenon that has captured the attention of many linguists for decades. This corpus-based study of idioms in Modern Standard Arabic sheds light on their intricate nature, establishes the major patterns of their linguistic behaviour, and provides explanations for these patterns.

## Where To Download A Corpus Based Study Of Nominalization In Translations Of Chinese Literary Prose Three Versions Of Dream Of The Red Chamber Contemporary Studies In Descriptive Linguistics

Adopting a descriptive framework, the study addresses two main issues with regard to the discursive behaviour of idioms: the discursive functions that they perform and the ways in which they contribute to the cohesion of their texts. Examining primary data with regard to the semantic, discursive, lexical and grammatical properties of Arabic idioms, the author touches on the ubiquity of these expressions in language use, the wide range of functions they perform in discourse, the problems they often cause in domains such as foreign language learning and translation, and their typical divergence from the normal rules of grammar and semantic compositionality. Providing explanations for major linguistic phenomena, this analysis will be accessible to linguists, translators, lexicographers, translation software developers, and language teachers as well as learners.

### **The Translation of European Union Legislation. A Corpus-based Study of Norms and Modality**

Where To Download A Corpus Based Study Of Nominalization In  
Translations Of Chinese Literary Prose Three Versions Of Dream Of The Red  
Chamber Contemporary Studies In Descriptive Linguistics

[ROMANCE](#) [ACTION & ADVENTURE](#) [MYSTERY & THRILLER](#) [BIOGRAPHIES &  
HISTORY](#) [CHILDREN'S](#) [YOUNG ADULT](#) [FANTASY](#) [HISTORICAL FICTION](#) [HORROR](#)  
[LITERARY FICTION](#) [NON-FICTION](#) [SCIENCE FICTION](#)